The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 - NO. I2 FRIDAY, FEBRUARY 15, 1985 TORONTO, ONT.

Redress update

By VIC OGURA

In the evening of January 23, there was a cross-country telephone conference of council members of the NAJC. The meeting was called in response to the urgency of consultation necessitated by the imminent decision of the government in reference to redress.

On Dec. 15, the government had given all indication that it wanted to negotiate with the JC community, and that they would not unilaterally make any final decision. Judging, however, by articles in the Globe and Mail, the Montreal Gazette and the Ottawa Citizen, it appears that the government has pretty well solidified its position. An educated guess seems to point towards a package deal of acknowledgement with a symbolic $6 million.

The telephone conference began with Art Miki requesting questions only from council members and no comments! A question finally asked was how do council members feel about the unilateral direction of the PC, and how do they feel about the negotiating process. As a council member, I felt a little impatient participating in such profound dialogue. It was indeed reasuring to hear most Councilors say the obvious; I am against unilateral methods of the government, I am for negotiating compensation!

I pointed out to council that in January '84 in Winnipeg, it was mandated by council that (a) we obtain an acknowledgment of a wrong with an agreement to negotiate compensation, and (b) negotiate compensation. There fore I suggested, we stick to that mandate, and IF THE ACKNOWLEDGMENT FROM THE GOVERNMENT WAS ACCEPTABLE' WE SHOULD TAKE IT, AND REJECT THE MONETARY PART STATING THAT WE WISH TO NEGOTIATE COMPENSATION.

Politics often becomes trench warfare. The idea is to advance, and try to avoid stalements of untenable entrenchment. The reality now is that we are a political football. Mulroney ridiculed Liberals, and now it's their turn to embrass the PC's. House leaders Herb Gray of the liberals and Ian Deans of the NDP have

(Continued on page 2)

Dr. David Suzuki in new 8-part series

TORONTO — For his new eight-part television series, A Planet For The Taking, Dr. David Suzuki visited hunters in Botswana (above). The series is on Wednesday nights at 8 p.m. over Channel 5.

Animal rights activist raise important issues — Suzuki

TORONTO — "The animal rights people are raising important issues," said leading geneticist Dr. David Suzuki. And Canada's scientific community has reacted in an irresponsible and "knee-jerk" manner to the movement, he added.

He made the remarks following a panel discussion on the scientific and moral dilemmas raised in his new eight-part television series, *A Platen For The Taking*, at the Ontario Science Centre.

Suzuki said too many scientists and researchers have summarily dismissed the concerns of animal rights activists, and he called this reaction "a great blot on the scientific community."

Suzuki said he is concerned, in particular, about the scientific merits of an experiment being conducted at the University of Western Ontario. A baboon known as Debbie or B-43 has been held in restraining devices for several months as part of an experiment researching strokes and heart disease.

(Two of the university's researchers were charged with causing unnecessary suffering to an animal after charges have been laid privately by a Vancouver-based group called Lifeforce.)

If a baboon's heart is considered human-like enough to transplant into an infant — as was done in California recently — then a baboon's life is precious as well, Suzuki said.

"The underlying question is, who do we think we are?"

He hastened to add that some animal experimentation is necessary, but the practice needs closer scrutiny.

"I am not against vivisection," he said. "I myself work with fruit flies and they have central nervous systems. Over the years, though, I've killed them by the millions."

Radio announcers wanted for "The Sound of Japan"

TORONTO. — Interested in radio announcing? "The Sound of Japan" program, aired every Saturday evening from 9:00 to 9:30 p.m. over CHIN FM 100.7 is looking for you.

The program presents to the listening audience Japanese Enka, new popular musics, folk songs, etc., as well as bring you up-to-date with community news.

If you are interested, please contact chairman of "The Sound of Japan", N.J.C.A., Mrs. Anderson, telephone 825-2016.

Tories stop pushing deal for J.C. Redress action

OTTAWA. — The federal government has stopped trying to push through its proposed settlement on compensation for Japanese Canadians interned during World War II.

The Progressive Conservatives had proposed $6 million in compensation and a formal apology, and had sought all-party approval for the deal. But both the Liberals and the New Democrats withheld their approval after Japanese Canadian groups voiced opposition.

"We think it's too important a matter just to, in effect, ram it through Parliament, and that's what we'd have been doing," Multiculturalism Minister Jack Murta said recently. "That's a very insensitive way of dealing with it."

Murta said the Tories still hope that a solution can be reached.

"What we're doing," he said, "is allowing the national association (of Japanese Canadians) to go back to their membership to discuss the whole issue."

Murta said the government will wait for Japanese Canadians to approach it about resuming talks on the subject.

"We hope that, through the process of discussion over the next little while, we can still come to some kind of agreement," he said. But Murta added that the government will not offer more money.

He also said the government would settle the delicate issue only through an all-party agreement.

Art Miki, president of the National Association of Japanese Canadians, said the government's decision was "a positive step."

"At least it gives us time to reassess our situation," Miki said. "It will give us time to begin to set up our strategy again."

The proposed settlement called for a $10 million foundation to be set up at a major Canadian university, to serve all minority groups. The foundation would have received $6 million from the government, while $4 million would have been sought through donations.

But Miki's group also is looking for reinstatement of Canadian citizenship for Japanese Canadians who were deported, an amendment to the War Measures Act, and pardons for those who incurred criminal records.

"This is something we never really discussed at any time," Murta said.

Reunion slated for ex-Winnipegers in the Toronto area

TORONTO. — A reunion of all Nikkei former Winnipegers now living in the Toronto area will be held on Saturday, March 16th, 1985 at the Sai Woo Restaurant on Dundas Street West in Toronto. Cost is $16.00 per person.

All those interested in coming to meet old friends and recalling the "good old days" are requested to contact, Mr. San Ariza, 2301-3300 Don Mills Road, Willowdale, Ontario, M2J 4X7.

Gang war breaks out in Japan as leader killed

TOKYO. — Gang warfare broke out in Japan after the murder of the country's reputed top crime boss.

Masahisa Takenaka, 51, died suddenly of wounds suffered in an attack in Osaka recently in which his two chief aides were also shot dead.

Takenaka took over last June as leader of the 13,000-member Yamaguchi crime syndicate, and his killers are thought to belong to the rival Ichiwakai gang, a splinter group which broke with Yamaguchi when Takenaka took over.

One suspect arrested in the Takenaka shooting was a prominent Ichiwakai leader, police said.

Japanese expert breaks silence

TOKYO. — A 74-year old topography expert broke his more than 40-year silence to reveal that he was the one who made the detailed topographical map of Oahu, Hawaii, which was used in the Japanese attack on Pearl Harbor.

Masakichi Otsubo of Sasebo City said he made the map in 1939 at the request of a man introduced to him by his former teacher at Kyoto University. The man was Shigeru Fukutome, who later became a vice admiral in the Japanese Imperial Navy.

He learned of his complicity in the outbreak of the war following questioning at the Tokyo Tribunal, but kept silent at the instruction of his teacher.

トミ・ジャパニーズ・ホーム

ビデオへご注文下さい。

318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 486-6246
TUES – FRI 12 A.M. – 8 P.M.
SAT 10 A.M. – 6 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

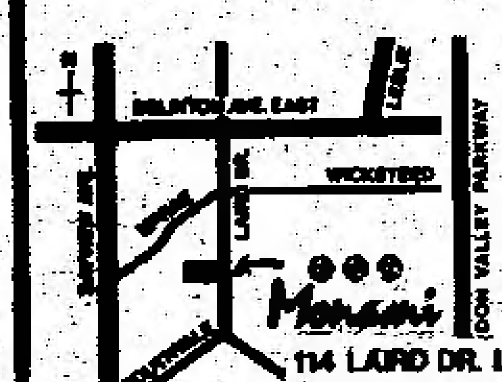
SHIATSU THERAPY
KENSEN
322 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-5780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9676 "COMPLETE SERVICE"

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1326 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ABCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

OPEN Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Monami
SUSHI
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONT
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7656
Quebec Winter Carnival '85
3 days 2 nights Bus trip.
From $139.00 per person
(based on double occupancy)
DEPARTURE
Feb. 07-10; Feb. 14-17
FURUYA TRAVEL
Call us now for booking — 977-7656
For further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Ogura . . .

(Continued from Page 1)

stated they will reject the PC's package, and concurrently Mulroney and Murta are both saying they want to get all-parliamentary proposal.

As mentioned before, the PC's would like to give us a quickie package, but we still have the advantage of being the judge, and when the defendent responds "guilty" well, hell, as any lawyer will attest, the defendent is a sitting duck. And the Jury is stacked in our favour, from the media, to MP's, to the ethnic minorities. But dear reader, here is where the rub comes in . . . we are apparently no longer in that fortuitous position where we can receive this confession of guilt! We are told by Art Miki that the mandate of Jan '84 has been changed to read, "accept only a package deal." Completely surprised by this revelation, I later asked two other council members for clarification, and the also were surprised.

I have always emphasized the "KATA" aspect of whatever we do, that the process of consultation and dialogue was all important. Here we have costly telephone conference where one by one council members condemn the evils of unilateral actions, and yet WITHIN OUR OWN ORGANIZATION UNILATERAL DECISIONS ARE BEING MADE BY A SMALL CLIQUE.

Lately, the negotiating process has become farcical, with JC representatives approaching the government with proposals like; a lottery, or giving us a recourse company. Miki is quoted as estimating the compensation package in todays dollars as reaching one billion dollars!

Keith Spicer, a friend of the JC writes ". . . it (the PC) could proceed with the basic package it seems to be pondering. This represents a worthy and intelligent start to settling a dishonoring episode in Canada's history."

Also worthy of note is an article in the Ottawa Citizen. ". . . Jews, Mennonites, Ukrainians, Germans, Italians, who are generally seen to favour the kind of symbolic community redress it (the PC) is offering rather than large-scale cash settlements."

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ________________ ______

Address ________________________

City ______________ Prov. ______________

Postal Code ____________

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)

"OBASAN" by JOY KOGAWA.
In paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months.

CLASSIFIED

Business Opportunities

IMPORTER of Japanese car parts requires agency to warehouse and sell to wholesalers and jobbers. Exclusive rights to B.C. and Alberta. Complete support and catalogues supplied from Toronto head office. Reply: Box 10, The New Canadian.

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
* * * * * * * * * * * *
R. R. S. P. 's
* * * * * * * * * * * *
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

Austrian Ski Shop

Rudy's Sports Centre
1055 Eglinton Ave. W.
Toronto — 781-9232
ASK FOR SADAKO

Low Low Prices on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islingfen Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

KOYANAGI

TORONTO — Mr. Joseph Isao Koyanagi passed away at Princess Margaret Hospital on February 4, 1985 in his 68th year. Beloved husband of Michi (Kai) Koyanagi. Dear father of Michael. Grandfather of Jeffrey.

Earle Elliott Funeral Home, "Cook-Thompson Chapel." Funeral service conducted from Toronto Japanese United Church. Interment Glendale Memorial Gardens Cemetery.

YAHIRO

TORONTO. — Mrs. Kin Yahiro passed away at Western Hospital on February 1, 1985. Beloved wife of the late Takichi Yahiro, loving mother of Harue (Sally) (Mrs. K. Kitagawa), Hisako (Mrs. J. Koyama), Kiyoshi (Bob), Frank, Noboru (Nick) and the late John. Loved by 15 grandchildren and 9 great-grandchildren.

Turner & Porter Chapel. Intermen Riverside Cemetary.

KAMINO

TORONTO. — Mrs. Cecilia Shirley (Cole) Kamino passed away on January 30th, 1985 at Humber Memorial Hospital. Beloved wife to Mitsuo Kamino. Dear mother of Deborah (Mrs. J. Dangov), grandmother to Natalie and Daphne. Daughter of Mrs. Henry Smith and sister to Joe, Louis, Theresa (Mrs. H. Grant) and Kevin. Predeceased by brother John.

Scott-Flynn Funeral Home. Funeral service in chapel. Interment Sanctuary Park Cemetery.

CARD OF THANKS

We wish to thank all our friends for their kind expressions of sympathy in our recent bereavement.

Mrs. Fujino Morita
Hirokazu and Molly Morita
Fujio and Yukio Morita
Saburo and Nancy Morita
Kay Mitsui and grandchildren

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to all our friends and relatives for messages of sympathy, many acts of kindness, koden and beautiful floral tributes received during the recent loss of beloved husband and father, Seizo Bob Ohashi.

Mrs. Tsuyoko Ohashi and family.

CARD OF THANKS

The family of the late Akira Sam Matsumoto wish to express sincere thanks and appreciation to all friends and relatives for their support, beautiful floral tributes and Koden.

Our special thanks to Dr. E.H. Kuwabara.

Tatsuyo Matsumoto
Richard and Lorraine Matsumoto
Lorraine and Ken Hashimoto
Frances Matsumoto
Norman Matsumoto

PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

Not just good. . .it's "Gnarly"

By ELLEN ENDO-DIZON

A morbid fear of becoming a member of the — ugh! — older generation prompts this writing. I've dreaded it for sometime. That day when I begin to curse or ridicule the way young people dress, talk, dance, and society. It's not something one seeks but rather something which is reluctantly earned.

For the record, I intend to resist induction as long as possible. My attire will be contemporary, straight out of Cosmo. What's good enough for Helen Gurley Brown is good enough for me!

My music will be the grooviest (Are they still saying "groovy?"). Heavy metal? New Wave? I may even create a hybrid style of music: New heavy wavy disco pop.

My vocabulary will be laced with hip phrases and words, except that "hip" is outdated and won't be among them.

And if all else fails, I'll go to a thrift shop, buy the tackiest dress I can find, wear every piece of costume jewelery I own, and go to Cindy Lauper concert. Yes, I mean business!

Keeping up with today's music is a relatively simple matter. All I need is a charge account at Tower Records. Dressing young only takes a lot of nerve.

For the vocabulary overhaul, I needed a tutor. My daughter, 12-year-old Stephanie, volunteered. She did coerce me into putting extra granola bars in her lunch, however.

(Continued on page 4)

DATES AND DOINGS

Manitoba Spring Social March 16th

WINNIPEG — The Manitoba JCCA will be holding their annual Spring Social at Club 373, at 1685 Notre Dame Avenue in Winnipeg on Saturday, March 16, 1985. Action begins at 8 p.m. and cost is $6 per person. One of the highlights will be the presentation of Miss Japan 1985. Tickets are available from the M.JCCA Executive members or phone Joy Ooto at 475-5615.

— M.JCCA

Spring Festival "Japanese Dolls"

TORONTO — March 3rd is the traditional day in Japan for "Doll Festival". This year, since March 3rd falls on Sunday, one of the days set aside for the J.C. Cultural Centre's annual Spring Festival, the theme for our Festival will appropriately be called "Japanese Dolls". The time for the Festival on both days will be from 1 p.m. to 6 p.m. Adults $1.50, children 50c, members and senior citizens — free.

On this date, "Japan Dolls" will be on display and there will be traditional demonstrations of Doll making, Sumi-e, Ikebana, Shodo, Martial Arts (Judo, Kendo, Aikido and Karate). Odori and Tea Ceremony will be on as well.

In order to satisfy your palate, an assortment of fine Japanese cuisine will be available, the very popular sushi included.

— J.C.C. Centre

Monte Carlo & Dance Nite at J.C.C. Centre March 8th in aid of Easter Seals Society

TORONTO — The Japanese Canadian Cultural Centre, together with the Rotary Club of Toronto, Forest Hill, will again host a Monte Carlo Nite & Dance in aid of Easter Seals Society.

The Easter Seal Society has been serving the Ontario physically-handicapped children since 1922. Only 1% of their budget comes from the government and the remainer is raised by 240 service clubs such as Rotary, Lions, Kinsmens, Kiwanis and Optimists.

Some of the funds of the Easter Seals Society are used for the following:

1. Operation of 5 summer camps for crippled children.

2. Provision of 37 district nurses attached to service clubs in the province.

3. Operation of 23 rehabilitation centres.

4. Funding of schools for handicapped.

5. Funding of Bliss Symbolics Program (accident victims who must resort to special charts to converse).

6. Sending assessment doctors to remote areas to access cases needing attention at larger centres such as at Sick Children's.

7. Providing diagnostic clinics in remote areas.

As in past years, the entire Japanese Canadian Cultural Centre will be set aside on Friday, March 8th, for the Easter Seals Society. Food will be served in the East Room, dancing will be held in the West Room and Monte Carlo will be held in the Auditorium. Tickets are $12 per person. — J.C.C. Centre

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

SINCE 1908
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TORONTO
532-3381 R. BRUCE MacKAY
MANAGING DIRECTOR

IN MEMORIUM

Ko Anna Kadonaga
January 12, 1985
St. Andrew's Japanese Anglican Church

* * *

Kaneko Kay Yamaguchi
January 11, 1985
Toronto Japanese United Church

* * *

Hatsu Shibata
January 18, 1985
Toronto Buddhist Church

* * *

Robert Seizo Ohashi
January 20, 1985
Toronto Buddhist Church

* * *

Toshio Tom Murakami
January 24, 1985
Funeral Home Chapel

* * *

Tom Asano
January 29, 1985
Toronto Japanese United Church

THE TORONTO BOARD OF EDUCATION
PRESENTS
MANY FACES
MANY VOICES
A Multicultural Festival
Displays of children's work
children in action
guest artists
stage presentation
drama, dance, poetry
HARBORD COLLEGIATE INSTITUTE
Harbord St. and Euclid Ave.
SATURDAY, MARCH 2, 1985
6:00 — 10:00 p.m.
Everyone welcome Free admission
CHILD CARE FACILITIES PROVIDED

Endo-Dizon . . .

(Cont. from page 3)

According to Steph, when something is "rad" (short for "radical"), it is very good. A "rad breaker" therefore is someone who spins well on his/her head and can walk backwards to music.

Likewise, a person who is "groddy" may also be "groddy to the max" (or "maximum") as opposed to being groddy-regular, I guess. And I think "tubular" is a person, place, or thing which is hollow in the middle — although I'm not sure if this includes chocolate bunnies.

But I'm still confused about the word "gnarly." Webster's Collegiate Dictionary says "gnarly" is something that is twisted into a state of deformity. So that's why Boy George is gnarly, right?

"No, no, no!" Stephanie corrects. " 'Gnarly' means something is good." Oh, I guess I should have picked up Webster's Valley edition.

For the benefit of others who don't intend to give up their franchise in the Pepsi generation without a fight, here's what I think "gnarly" means:

— Gnarly is when all four wheels on your supermarket cart roll in the same direction.

— Gnarly is winning the jackpot on the $1 slot machine in Las Vegas and the Publishers Clearing House Give-away on the same day.

— Gnarly is taking your youngest son to nursery school and have him say, "Bye, Mommy, see you later. Have a nice day."

— Gnarly is finally losing the five pounds you promised yourself you'd lose after the holidays.

— Gnarly is finding where the roll of toilet paper starts.

— Gnarly is going to your high school reunion and realizing you look better than the homecoming queen.

— Gnarly is doing something pro-social . . . like punching out a Cabbage Patch Kid.

— Gnarly is raising your daughter to be liberated and then finding out she's the star of the basketball team.

— Gnarly is being able to afford to dress like the stars of "Dynasty" but not wanting to.

— Gnarly is putting iron in your blood and mousse on your hair.

— And gnarly is realizing when it's a good time to end your column.

Bye!

TANKA POEMS

Poets Behind Barbed Wire

by Keiho Soga, Taisanboku Mori, Sojin Takei, Muin Ozaki
Illustrations by George Hoshida
Edited and translated by Jiro Nakano, Kay Nakano, Bamboo Ridge Press, 1984
Available from Bamboo Ridge Press, 990 Hahaione Street, Honolulu, Hawaii 96825 U.S.A.

By KERRI SAKAMOTO

In the anthology, **Poets Behind Barbed Wire,** four Issei poets often look to the elements of nature around them to reflect and to console their anguish. Through the form of tanka (consisting of 31 syllables — 7-5-7-7) there is a delicate articulation achieved of the most subtle shadings of despair experienced by Japanese Americans living in wartime relocation camps. This poignant subtlety of poetic expression flourished under conditions wrought by a most unsubtle injustice: lives were upset, uprooted and never again would they be the same. The effects of the evacuation on the lives of each of these Issei pioneers are chronicled in brief biographies prefacing the collection.

Their common suffering leads the poets to seek a correspondence with the simpler aspects of the everyday realm. This need not be an active search for their finely tuned and rich sensibilities because the world abounds with seasonal flutterings, chiaroscuro shadowings, voices and footsteps in the night. The poets are reaching within themselves and without to a world which they know must never be taken for granted. They long for a return to what their lives had been before, to a reassuring and known rhythm:

The time has come
For my arrest
This dark and rainy night.
I calm myself and listen
To the sound of shoes.
(Sojin Takei)

The reticence of this poem becomes laden with significance and its delicacy takes on a powerful eloquence. The authenticity of the poet's voice brings us into the calming ritual of his inner world which is often imperilled by profound feelings of despair:

I look around
The hushed darkness
In which I am settling —
I hear a familiar voice
And feel comforted, for now.
(Muin Ozaki)

Here the poet feels himself settling like nightfall into a darkness, a void. He's been hushed and silenced into a state of selflessness in which he may drown. Then a voice, perhaps that of a loved one, draws him back up, instilling in him anew the rhythm of life. This fleeting reassurance is a temporary stay against a desent into dark pessimism. Keiho Soga laments:

There is nothing
More sorrowful than war.
Here alone,
All of life's sadness
Is brought together.

The poet quietly evokes the disturbingly universal and constant truth that the epic tragedy of war is made of individual loss and suffering. In the end all anger and brutality becomes sorrow weighing upon a very frail, human scale of suffering.

The poems also suggest an escape along an upward path into a metaphysical realm. Sojin Takei tells us, "There is no fence/High up in the sky"; yet inhabiting this "endless horizon" are "evening crows", morbid symbols of mortality.

What we are ultimately left with after reading the poems and perusing the simple yet evocative line drawings contained in the anthology, is a sense of the full-bodied humanity of these Issei. They are poets yet they are delightfully and sometimes humourously earthbound; that is the commonality from which they derive hope. They speak from the heart and from the spirit, but so, too, are they corporeal beings.;

My hands lightly touch
The freshly pounded mochi
Like the swell
Of a maiden's breasts
This early spring day.
(Sojin Takei)

Instead of a "late autumn gate" (Keiho Soga) Sojin Takei contemplates in "early spring". The central image has a warm earthiness about it, and though he approaches it "lightly", sensuous stirrings within the poet are undeniably present.

Similarly, Keiho Soga describes his feelings of isolation and frustrated loneliness. In the absense of women to kiss, he tells us, "I devour/One raw onion after another." And Taisanboku Mori expresses his longing:

Gazing at the barracks
Where my wife exists,
Beyond the barbed wire fence,
I pluck and chew
The leaves of grass

The final line of this poem (while admittedly being a translation from the Japanese) brings to mind the American poet, Walt Whitman's **Leaves of Grass.** We must be grateful for this rich outpouring of poetic expression ; we must be thankful that these poets did, indeed, :: . . . pluck and chew/The leaves of grass."

Kerri Naomi Sakamoto

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT— WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1896 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home 291-0952

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
FALL & WINTER SCHEDULE
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.
Telephone 698-0633

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

I CAN HELP
I'm a Financial Planner
It's my job to help create and follow a financial plan which will help you save TAXES

— Income Splitting
— Annuity Shopping Service
— Divident Tax Credits
— Family Trusts
— Dollar Averaging
— Capital Gains
CALL ME TODAY — 791-9979
LLOYD TAKAHASHI
Qualified Financial Planner
Investors: Profit from our experience

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West
Toronto Ont.

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（九三） 青島幸男

1949・夏（二十五）

「大丈夫だよ姉さん、心配しなくていいよ、半年もしないうちに皆元気になってるから…、あたしゃ患者さんいっぱい見てるんだから」

そう言って笑って送ってくれたトメの言葉が何よりの支えだった。

「どうしても今日は一緒に堀留へ行ってもらいますからね」

夕方、次郎が家に戻ったのをつかまえたハナは首へ縄でもつけそうな勢いできっぱりとそう言った。だいたい近頃のおどりちゃんは、旅館の旦那なんて、商売が軌道に乗っていれば、いてもいなくてもいいんだ、なまじ手伝えば奉公人がやりにくいし、客に愛想ふりまいたところで煙つたがられるだけ、そう勝手にきめ込んで家にいてもただぶらぶらと何もしない。第一家にもめったにいないで、気のおけない近所のおやじ連中と、縁台将棋かマージャン、どっちにしても家によりつかない。

ぐずぐずする次郎をせきたてるようにして堀留の住居の方につくと昨夜と同じように皆集ってアイスキャンデーの大皿を前にしていた。

頭（かしら）の調べでやっとぼたんさんの黒幕がわかった、家によく来てくれていた常連客の一人で、ターさんと呼ばれていた紙屋さん、カストリ雑誌や業界紙の紙を扱う闇屋だと助さんが言っていたが、地味で目立たない人。厚い札束を無造作に黒いカバンから取り出して、これ見よがしにチップを振りまいたり、大盤振舞いをするといったようなタイプとは違う、背丈は五尺ちょっとで、小肥り、すそをきれいに刈り上げた半白の髪を七三に分け、鼈甲（べっこう）縁の度の強い眼鏡をかけて、下ぶくれの顔が笑うと好色そうに見える人だった。山梨の生まれで元は警察官だったという。時にはぼたんさんもやっちゃんもラクちゃんも一緒に浅草へ焼き鳥や、トンカツを喰べに連れていってもらったりしていた。戦争中に奥さんと子供をなくしたとか言っていたが、家へ来れば当然ぼたんさんが親身になって世話をやくわけだから、二人が親密になってもとりわけ不思議なことではなかった。

それにしてもやっちゃんもラクちゃんも二人の仲には全然気がつかなかったと言うから、したたかなものだ。

「へーえあのターさんがね、ちっとも気がつきませんでしたね」

と助さんもあきれていた。

頭が八方へ飛んで集めてきた情報によれば、ぼたんさんたちは二ヶ月も前からあの家を借りるだんどりをつけていて夜具や什器のたぐいもひそかに準備していたとか、つまり悠長に見える水鳥も足は水中ではげしく動いていて、革命の足どりは着実に進んでいったわけだ。

ぼたんさんとターさんは、もうかなり前からわりない仲になっていて、俺もいつまで闇屋がやってられるかわからない、お前もこんなところで女中してたってしようがねえ、まとまった蓄えでもあるなら二人で力を合わせて旅館をやろうじゃねえか、旅館ならお前も勝手を知ってるし、間違いない、この際一緒になっちまって、末は夫婦養子でもむかえてのんびり余生を楽しもう、ってなこと言ったり思ったりしてたんじゃねえかと思ってね、と頭は言った。

日系文化会館映画

二月二十四日（日） 午後三時と八時

「この子を残して」

◎監督 木下恵介
◎出演 加藤剛、十朱幸代、淡島千景

昭和二十年八月九日、午前十一時二分すべてが消えた日、四〇〇〇度の灼熱にも燃えつきない愛があった。（二時間八分）

トロント日系文化会館映画鑑賞会

今週のカナダ・ドル

2月13日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥189.56
$1.00＝US75.80¢

銀行の買い値
$1.00＝¥202.55
$1.00＝US75.47¢

（カナダ東京銀行調べ）

和文タイピスト求む
パートタイム。見習いも可。
ニューカナディアン

アロエ・ジュース
心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、糖尿病、肥満体などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース・薬用化粧クリームをあつかっております。
321 Linsmore Cres. Toronto, Ont. M4J 4J1
Stan Kayama 422-2319

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買についてご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE, 42 Parliament Street, at Front Street, Toronto M5A 2Y4.
Tel. 362-5094; 362-0218

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子 S・フイリップス共著 一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男・一部送料とも十弗
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL:231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一ー四〇〇〇

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East, Suite 503, Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

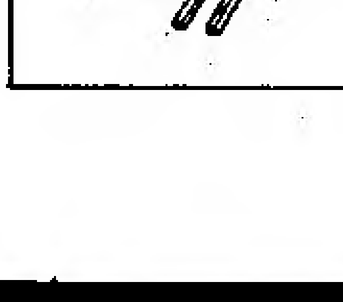
ジャパニーズ・フード＆ギフトウエア
永田商店
OPEN 6 DAYS A WEEK
Wed.: closed.

2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store, 1328 Queen Street West, Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES. 533-7651

日本ビデオ
営業時間変更：毎水曜日閉店。毎月曜及び火曜、木曜、金曜は午前十時より夜八時迄、毎土曜日午前十時より午後六時迄。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上。
NIPPON VIDEO CENTRE 1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
Tokyo • Hongkong Stopover Package
$ 1,438 ONLY
上記に含まれるもの
◎トロントー東京ー香港間 往復航空券
◎香港・エンプレスホテル2泊（2人部屋利用・税サービス料込）
◎ベンツ車による空港ホテル間の送迎
◎香港観光"HARBOR CRUISE"（飲物付）
＊往復いずれかにホノルル無料滞在可能
＊御2人旅の場合 $30追加
＊東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引オプショナルパッケージ有
訪日便
•CP又はJAL利用・バンクーバー経由便$1.319より
•米西海岸経由便 $1,299 ONLY
お問合わせはお気軽に
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

メキシコのホテルで 藤川ダナさん殺さる

姉のタミーさんは重傷

バンクーバー・サン紙（一月三十一日付）がフロント・ページに大々的に報道した記事によると、メキシコのホテルで二名の日系ティーンエージ女性がメキシコ人に襲われ妹は腹部を刺されて死亡、姉は首を刺されて重傷をうけた。

この不幸事は一月第四週に起つたもので、殺されたのはバン市の藤川ダーナさん（一六）、姉のタミーさん（一九）は重態で病院に運ばれて治療をうけているが、容態は心配ないと報じられている。

藤川姉妹はバン市のパシフィック・センターの保安人藤川クリフ夫妻の娘さん。藤川夫人マリリンさんがモーピイルホームをドライブし、地方の避暑町でストップし、ホテルに投宿していた真夜中に二人組の男に襲われたという。

ダーナーさんは遺難地で母親立会いの下に埋葬され、タミーさんの世話を母親はつづけていると報じている。

コケインめぐり 口論の結果―

この事件について二月八日の「バンクーバー新報」に日系女性メキシコで殺さる」という見出しで報じている。それによると―

藤川姉妹は同夜現地の日系人数名を含む十人前後の若者をホテルの部屋に招待してパーティーを催したが、コケインをめぐつて口論となり傷害致死事件に発展した。この事である。主犯の容疑者はロサンゼルスに住むアメリカ系メキシコ人の写真家との説が現在のところ有力である。

藤川母娘はバンクーバー島ナヌース・ベイに住んでいるが、毎年冬期にメキシコをキャンプ旅行するマント氏（母親マリリンさんの内縁の（ヘンリ・マント氏）と共に避寒旅行にでかけたのは今回で二度目であつた。

エスニックのラジオ 及びテレビ公聴会

【オタワ】カナダ・ラジオ・テレビ委員会は次の通りカナダにおけるエスニック放送方針についての提案に関する公聴会を開くと先週末発表した。

△バンクーバーで来る三月十二日午前九時三十分からバン市ロブソン街一四〇〇、シェルトン・ランドマークで△ハル（ク州）で来る三月十九日午前九時三十分からプロムナード・デポータージで△トロントで来る三月二十六日午前九時三十分からコンベンション・センターで。

論議される点は「エスニック・ラジオ及びテレビ放送局の定義について△エスニック・プログラムのブローカーについて△ケーブル・テレビの役割について等々。

この公聴会にコメント（意見）を提出したい者は二月二十八日が締切りで、どこの公聴会に出席して意見を述べたいかをハッキリと予告することが要求されている。

日系会館催し 「春祭り」二日間

ト市日系文化会館では来る三月二日と三日、午後一時から六時まで「春祭り」を行う。これは日本の三月三日のひな祭りにちなんだもので、テーマを「日本人形」ときめた。入場料は成人一ドル五〇セント、小人五〇セント、シニアの会費は無料である。

なお、一、二世の日系軍人について新著「われらは戦争に征つた」の著者、伊藤ロイ氏が二月二十三日（土）午後三時半、会館でブックにサインする。

〇ト市サイエンス・センターでは二月二十日（水）正午からと午後二時半からシニア市民のみ（無料）に公開される映画「ダンス・ガール・ダンス」とニュース映画、漫画がある。

ドミニオン店 エーピーに身売り

経営悪化に耐えず

スーパーマーケットチェーンのドミニオンが経営の悪化に耐えられず、ついにＡ＆Ｐにオンタリオの九十二店を売却した。看板を下ろす九十三店は優良条件地の店で、総額一億一千五百万ドルで通称Ａ＆Ｐの米国アトランティック・アンドパシフィック・ティーカンパニーに買いとられた。トロントの本社ビルやメイン倉庫も契約に含まれる。

オンタリオ及び他州の残りの店舗は四月で閉店するが、その処分については「売却という結論も悪いものじゃない」と経営担当のジェームス・ウイリアムズ副社長は答える。副社長は約五百名の本社々員はそのままＡ＆Ｐに雇われるというが、一説には百名がすでに事前解雇されたともささやかれている。

秋元選手が優勝

【札幌】二月初旬に北海道の札幌で催されたワールドカップスキージャンプ大会で日本の秋元正博（地崎工業）選手が九〇メートル級技で優勝した。強敵フィンランドのライバル、ニッカネン選手とせりあつての勝利で、開催国に花を添えた秋元選手はまさに飛び上つての喜びようだつた。大会にはカナダも参加しており、オタワ出身のブラウ選手が十四位と健闘した。

アイス彫刻展 ト市で十八日から

旭川から四人来訪

北海道の旭川から四名の氷彫刻家（アイス・スカルプチュア）がオタワの「ウインターフェア」に展示するアイス彫刻作品を仕上げたのち、トロントでもと、現地のシェン二名が応援して、二月十八日から市内西ダンダス街とベイ街南東コーナーの小型パークにケダモノなど十数個をつくり上げて一般に公開。このアイス彫刻展オープン式が十八日正午、同パークで行われるが、エグルトン市長及び岡総領事があいさつする。（なお日本からの四名は帰途エドモントンに立寄り、北海道と姉妹関係の同市でも彫刻展示会を行うはず。

高橋テイナ嬢 全米柔道大会へ

二月十四日からの全米柔道チャンピオンシップにカナダから男子七人、女子六人が参加するが、オタワの高橋道場のテイナ嬢が四八kg級で出場する。

△死亡

△川村久男氏（音訳）は二月十一日、ト市北区郊外ノースヨークで死去。告別式は十三日夜葬儀社で行われ、十四日午前ヨーク墓地に埋葬した。喪主は妻せいさん。

△岡下亀三氏（八七）は一月二十日トロントの自宅で死去。一月二十二日仏教会で角田、不二川両開教使により告別式を行い、二十三日午前マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主は妻ヒサヨさん。

△古賀グレースふじえさん（六三）は一月二十七日、ウイニペッグ市内病院で死去。告別式がトムソン葬儀社チャペルで正木牧師により行われた。喪主は夫マーク氏。

△内倉ヨシさんは二月七日トロントで死去。告別式は葬儀社内チャペルで十一日午前密葬として行われ、マウント・プレザント墓地に埋葬。喪主は息ノビー氏。

夫亀三（八七歳広島県出身）去る一月二十日自宅にて老衰のため眠るが如く安らかに急逝致しました。

追つて一月二十二日仏教会にて角田、不二川両開教使により告別式を行いまして、翌朝マウント・プレザント墓地に埋葬致しました節には悪路で厳寒の折にもかかわらず多数皆様の御会葬を頂き、その上過分の供花、御香料、弔辞弔電を賜わり誠に有難く遺族一同厚く御礼申上げます。

尚故人存命中に頂きました皆様の御厚情を心から感謝申上げます。略儀ながら紙上をおかりして謹んで厚く御礼申上げます。 合掌

トロント
喪主 妻 岡下ヒサヨ
長男 岡下勝美
妻 和子
女婿 今井治郎
長女 照子
女婿 田辺忠夫
二女 幸子
女婿 上田敏洋
三女 清子
女婿 新小田泰三
四女 加奈枝
孫・曽孫一同
親戚一同

◎補習校教員募集◎

トロント補習授業校

△対象学年と教科
小学部低、中学年。（一・二・三・四年）担当教員。文部省カリキュラムに準ずる四教科（国語、算数、理科、社会）の指導。

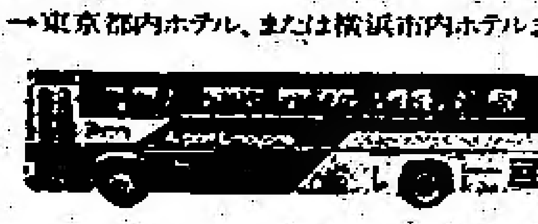
△勤務日及び時間
年間（毎土曜日）午前八時四五分から午後四時。

△応募の条件
次の各項のいずれかに該当する人。
(イ)日本の教員免許を所有している人
(ロ)大学、短大卒で児童、生徒の指導のできる人
(ハ)教科指導だけでなく教育全般に対する熱意のある人

△応募の期日及び方法
昭和六〇年二月一日から二月二三日。日曜、月曜を除く午前九時から午後五時。本校事務所に連絡して下さい。履歴書は本校に準備してあるものを使用して下さい。

THE JAPANESE SCHOOL OF TORONTO SHOKOKAI INC.
c/o McMURRICH JR. PUBLIC SCHOOL
115 WINONA DRIVE
TORONTO, ONTARIO M6G 3S8
TEL (416)656-4822

日本往復の 航空券お買上げの方に
無料で リムジン クーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス



アメリカンエクスプレスのトラベラーズチエックを取り扱つております。（￥・US$・カナダ$・ポンド）

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

国際旅行社・
TOKYO TOURS LTD.
IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

カナダ国内
冬のシートセール
（一月七日〜三月七日）

今回のお正月明け冬のシートセールは、最低滞在期間は出発の週の日曜日を含み、最高は六十日まで可能です。予約は、出発の十四日前まで（空席がある限り）受け付けます。料金の払い戻しは出来ませんので、チケット購入時にキャンセル保険も購入されることをお勧めします。

（一例）バンクーバー料金
△月金日便― 三四九ドル
△火水木土便―二九九ドル
※予約、お問い合わせは岩田旅行社までどうぞ。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米
日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。
【毎週月曜日＝定休日】

ダンダス・ユニオン店
電話 九七七―三七六一 九七七―三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

清水紋二郎さん（二）

（続－歴史の一コマ）

バン市　森田勝義

雨が小降りになつたのでレインコートをまとい清水紋二郎さん宅へお別れに行く。家を出て一ブロックばかり南へ行つたところを左に曲り坂道を登つて行く。ハイウエイに出た所から清水の家が丸見えである。

左側は長男夫婦の家で、手前が自分で仕事の合間に建てたというなかなか見栄えのする立派な構えである。ガラージの車を磨いていた老人が、こちらを向くなり手を上げてはげた頭をうなずかせながら「カムイン」と招いている。息切れを感じつつ登り切り、何段かのステップは彼の手に支えられながら地階に招じ入れられた。この地へ着いた翌日、すしを届けた時は上天気だつたせいか、然程苦にならなかつたのだが、今日は雨のせいか足下が冷え冷えして、落ち着きのない気分でいすに腰をおろすと、いきなり〝ボカアーン〟と大きな爆発音が響いた。驚きの余り「どうしたア」と思わず大きな声を出したが、二人ともただニコニコするばかりで、先日のすしの礼を述べている。

精肉店のヘンリーの娘が長男の嫁になつたが、この嫁が大変なすし好き。自分でも作つて私達にもどちそうしてくれる。この間頂いた、初めて見る美しく飾られたすしを嫁に見せてやりたかつたし、食べさしてもやりたかつたが、あいにくの留守で……とか、それにしても本当に美味しかつた等と一気におしゃべりをしている。私としては今し方部屋に入つたばかりのところをいきなりドカンとやられたのが気になるが、原因がなにか皆目見当がつかない。そうこうするうちに又もやドカンときた。それでもママさんの方は我れ関せずとばかり腹話術師のような声とお国なまりで話を続けている。

たまりかねた私が「あの音はなにか」と尋ねると、事もなげに「ありゃー薪のはじける音や」という。「なに、薪の音だつて」とストーブを見ると、五十人分の賄いのできそうな立派な鋳物のストーブが据え置かれ、周囲を暖かくしている。このストーブはかつて我々が当地に集団疎開していたところ、各ビルごとに据えられていて、各自が思い思いの食事を作るのに使つていたものである。ストーブの横には鉋のかかつた真新しい四寸×十寸の板の端切れが積み重ねられている。

日本であれば征目の通つた男性用の下駄をつくるのにもつてこいの品物を、惜し気もなく焚いている。「息子が製材所から仕事の帰りに持つて来るが、十分に乾燥してないので、時々あああやつて鳴る」という。あのドカンと家中に響き渡る音を、事もなげにああやつて鳴るという二人の顔をつくづく見ていると、相変らずニコニコと私に笑いかけている。私はやつと気付いて「あなた方、少し耳が遠いのとちがうか」と問うと、またハアハア笑つている。「耳が遠いのか？」と大きな声を出してみると、初めて紋さんが「二人とも遠いよ」とニコニコしている。

少々の物音にはびくともしない二人であつたが、昨年の夏、夜更けて二人が寝室に入つたばかりの時、すぐ裏の山に直撃の雷が落ちた時には二人ともよう聞こえたという。そして停電でまつくらになつたので、階下のブレーカーを見ようと、紋さんがひとりでパーラーの壁伝いにソロリソロリと階段のところまで移動した。この辺りは冬寒いので各出入口にドアがあり、何時も閉めておく習わしであつたが、この晩は特別暑くてこのドアが開けてあつたのを忘れ、壁伝いに階段上のドアに体を寄せたつもりが、そのまま横向きにズズッと下まで落ち、命は助かつたが腰骨を痛めたという。今でも歩行が不自由で、車の運転も思うにまかせないのだそうである。雨の中を私が坂を登つて来るのを知つても笑顔だけ、薪がはじけても素知らぬ顔の理由がこれでわかつた。

死者の足音（二）

第三話　富美子

お寺には住職の家族の他に修行僧達、庫裡のお手伝いさん達。そしてはなれには平家五、六人の書生さんがいた。書生さんは主として地方からの親類の息子達、兄弟寺の住職の息子さん達で、東京に在る大学に通う人達であつた。

冬の夜など私達はよくお寺の庫裡にあるいろりの回りに集つて、お茶を頂きながら和尚様の話に耳を傾けた。不思議な事はよくそうした夜、ふとお話を止めた和尚様が、小さいお声でつぶやかれるのだつた。「あゝ、明日は若い女のお客様だ」とか、「お婆さんだ」とか、「赤ちやんだ」とか。そして、その翌日になると必ず檀家の中より、「家の娘が亡くなつた」「お祖母ちやんが死んだ」とかの報せが来るのだつた。

私達には解らぬけれど、和尚様には、お解りになるのだそうだ。本堂に音がするのだそうだ。赤子ならば、這い這いする音だつたり、よちよち歩きの音だつたり、乳を吸う音なそうな。そして女ならば、衣ずれの音が、それも若い人の足音と老いた人とは異るとか。

本堂の外に、靴ぬぎ用の大きな自然石が横たわる。欄干のついた広い板の間があり、三段程の梯子を上つて、やつと本堂の本殿に入るのだが、そこから又仏様のまします座までは、少くとも三十畳近い畳の上を歩かねばならぬのである。本当に今まで、美味しいお菓子でお茶を飲んでいた私達は、ゾーッとした気持で静かになつたものである。そして兄達が一緒でも、庭続きの家に帰れず、お寺から人をつけてもらつた。それは、しばしば二、三人の書生さんの群でもあつた。私の家のご不浄の窓から、お寺の墓地が見えた。一番嫌だつた思い出は、雨のシトシト降るお盆の頃の夜である。

新盆（その年新しく亡くなつた人の）お墓には、真新しい白い提灯が上げられるが、それが雨に濡れて、真中辺りより割けて、風に吹かれて立つ様は、あまり気持の良い眺めではなかつた。

時々私はご不浄に夜ついて来て下さつた母に、足があるか……とソッと見たものである。母の足袋の爪先を眺めると、ああお化けでなかつた……とホッと胸さする思いであつた。が次の瞬間、私は又しても恐しくなるのだつた。今度は、この母に、顔がついているだろうか……と。ノッペラボーというお化けの話を、皆様はご存知でいらつしやるだろうか？

日本でアフリカ難民慈善演歌ショー

【東京】日本の演歌代表歌手達が、アフリカの飢えに苦しむ子供達の救援に「応演歌八五」と題してチャリティーショーを三月四日に行うと発表した。森進一、千昌夫、前川清、細川たかし、大川栄策、森昌子という豪華日本演歌陣が、難民支援組織と共催するチャリティーショーに無料出演する。

収益目標は二五万ドルでアフリカの子供達のためにプレゼントする。発起人となつた森さんはアフリカの惨状をみて「何か歌でお手伝いを」と仲間に呼びかけた。仲間歌手や演出家も賛同して事が運んだが、まさに「演歌の心は人情」を実践するものだ。

ロス日系人街百年祭を記録に

【ロサンゼルス】小東京百年祭各行事のしめくくりとして、これから百年後に小東京百年のもろもろのことを伝えようと、タイムカプセルにそうした資料を納め、この程ど日米劇場前でそれを埋める式が行われた。

カプセルは長さ四フイート、直径十八インチのステンレス製。約五百点の資料を納めており、式では地下深く埋めてセメントで固め、地上には記念碑がおかれた。

購読申し込み書

戦時中も当局から許されて発行をつづけて今日にいたつている日英両語紙ザ・ニューカナディアン（週2回発行）をおすすめ致します。カナダの政治・経済及び社会事情が一読してわかります。

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ______________

Address ______________

City ______________ Prov. ______________

Postal Code ______________

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

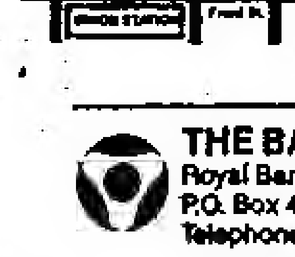
皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合つたものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五－三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

中山吾一 牧師の力作（英文）

「二世」は好評です

一部八ドル（送料ふくむ）本社で取り扱つています。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六—五〇〇五

仕組んだ演劇だ
米大使鋭く非難
金大中氏と乱暴事件

【ソウル】二月八日米国より韓国に帰国した金大中氏は空港で暴動に巻きこまれ、米国からのガードと韓国警察とがもみあう場面となった。これについて二月十日にソウル駐在米国大使のリチャード・ウォーカー氏は「わざと巻きおこして注目を引いたもの」と咎める発表を行った。

帰国に随行した米国側の国会議員を含む二十二名の支援団市民は、事件で空港ガードから殴る蹴るの暴行を受けたというが、ウォーカー大使は事前に避けられたはずだと述べる。

帰国を迎えるにあたり、米国と韓国政府間で事故を避けるべく同意が交わされていたのだが、支援団が寸前になってこれを破る行為にでたというもの。「ふり返ってみるに彼らは報道陣の関心を引きたかったとしか考えられない」と大使はいう。さらに韓国警察に対しても、約束を守らず過激な対応をしたことを非難した。

四月には全大統領のレーガン氏米国訪問が予定されている矢先の不穏なできごととして懸念されている。金氏支援団体はレーガン大統領に延期を求めるが、今のところ予定の変更はない。

【ソウル】韓国の反体制政治家、金大中氏の約二年ぶりの帰国から一夜明けた九日、金大中氏と、数日前から自宅軟禁措置を受けている金泳三・民主化推進協議会議長が、それぞれ自宅で記者会見した。

その中で金大中氏は「予想外の厳しい監禁状態」を、金泳三氏は金大中氏歓迎計画が阻止されたことを、それぞれ挙げて韓国当局による処遇に対し批判的な見解を明らかにした。一方、韓国政府当局者は、国際的な反響を呼んでいる金大中氏帰国の際の「暴行事件」について、その事実を否定した。

キング内閣の罪
放任できぬ補償問題

二月五日のオタワ下院議会でサンダーベイ選出の自由党議員、アーニー・エップ氏は日系人補償問題をとりあげて大要次の通り、ムータ責任大臣がこの問題の善処に努力を継続するよう強く呼びかけた。

ムータ大臣も認知している通り、日系カナダ人に対する補償問題をオタワ政府と全加日系人協会側の代表とが話し合って同意に達するよう政府に呼びかけたい。ムータ大臣が日系人側と誠実的な同意に達するよう努力するとの立場をとっていることを称賛したい。

カナダ人は有色人種に対して差別待遇することを承認するものではない。たとえ、補償はしなくてもよいと考える者があっても、キング首相の内閣が日系人に対してとった処置は彼等が日本人種であり日本の出身者であるという理由だけであったのだ。

第二次世界大戦は人種的滅亡に対抗する大きな闘争であったことを証明している。その時代にカナダの有色人種がうけた待遇の誤りを正さなければなるまい。そのためにはムータ大臣は日系カナダ人が蒙った苦難に報いるという態度を新たにして交渉を再開するようすすめたい。

今井氏の主張
朝刊紙が報ず

トロントの日系二世弁護士シン・今井氏の投書が二月六日にグローブ・アンド・メール紙に取り上げられ、大きく「首相は補償にダイアローグを」とタイトルされた。内容をかいつまむと、今井氏は十二月に政府が語った理解を示すげな態度と、今年になって突然に出された一方的な提案との相違をいぶかる。

なぜマルローニー首相は急いで事をすませたがるのか。秘められてきた不公正の歴史を現在になって正そうと立ち上った日系人の行動は、まだ完了していない。これは日系人にとっての補償に終わらず、カナダ市民全体の自由侵害の問題でもある。首相は日系人と語りあい、戦時令などの緊急立法の検討を行うべきだという主張である。

ナチ戦犯を追求
カナダ委員会設けて

【オタワ】ユダヤ人差別で今なお追求されるナチ戦犯を調査する委員会を設立する発表が二月八日オタワから出された。問題は「収容所のブッチャー」とあだ名された悪名高きヨセフ・メンゲレがカナダに潜伏している可能性が高いとの論証から本格的な調査の組織化がせまられたことにある。

ジョン・クロスビー法相は年末までに委員会としてモントリオール高裁長のデシエネ氏が報告をまとめるであろうと述べた。連邦政府は第二次大戦後に移民法の網の目をくぐってカナダに入国した元ナチメンバーは三十から四十名と見積もる。米国ではメンゲレの徹底捜査を敷くが、一九四七年に南米パラグアイに入国し七〇年まで潜伏していたとされる。

その後、名前をかえてカナダに入国した疑いがあり委員会はその追求にのりだす。法相は委員会は現在の警察の調査や移民法侵害における追求をはばむことなく審問を開いていくと述べ、「近々にマウンテイーが追いつめてきたある人物を弾訴することになろう」という。

不幸な歴史をもつユダヤ人のナチ追求はあくことなく続くが、エルサレムではおりしも「死の天使」のナチ犯をさばく場面を仮想した劇が催おされ、人々の誓いをあらたにした。

モ市強盗団捕まる

【モントリオール】昨年十二月当市メリル・リンチ・カナダ社から時価六千八百五十万ドルの社債、公債その他有価証券などを盗み取った一味数名を、モ市々警が今週一斉逮捕した。盗品はスーツケースにいっぱい入れたままのがみつかったが、現金約三千ドルは見当らなかったという。

學生の夏季仕事
オタワ政府が發表

【オタワ】二月六日に連邦政府は、この夏の学生のサマージョブを創りだすのに、二億五百万ドルを供出すると発表した。これで八万五千人の学生がアルバイトにありつくことになるが、マクドナルド雇用相は早速に自由党の攻撃を浴びた。というのは、援助額も仕事数も、昨年に自由党政府が行ったものとなんら変わらないからだ。

アイデアのくり返しだとの非難にマクドナルド相は「民間企業八社を説得し、さらに一万人の学生にサマージョブを与える約束をとりつけた。だから合計で九万五千の雇用ということになる」と新しい点を強調した。新民主党は民間の協力が必然とされる雇用策を甘いと批判している。

さて当の学生や企業側はといえば、学生連盟は援助金の少なすぎることや、本来なら十二月中に発表されるべきものが、二月に入っての遅れた発表となったことを不満としている。しかし独立企業連盟のみは、政府が学生を雇用しようとする民間企業を援助する姿勢を買っている。雇用相はそれを計算し、「企業は我々の意図をくんで、予想より多くのサマージョブを提供してくれると思う」と期待する。

新オ州映画検閲局
ビデオ検閲制
二月から実施

【トロント】ホームビデオやレンタルビデオテープの配給につれて、オンタリオ・フィルム検閲局はビデオ検閲制度を敷くことを法律化した。二月十三日より実施となった新条例は、オンタリオ州内で販売又はレントされるビデオテープすべてを分類することを義務づける。

映画と同様、ファミリー向き、父兄同伴、成人向きといった分類で、検閲局公認のステイッカーをテープにつけねばならない。同局ではこの処置に八カ月を要すると見込んでおり、検閲で認可されない場合もあるという。一方ビデオの小売り及び配給業者は四月一日からは営業ライセンスを取得しなければならない。

この新しい法例は、消費者問題省のポルノや暴力映画規制策のもとに定められたものだ。オンタリオでは映画での暴力、残虐、セックスシーンを、教育への影響などを考えて取り締っている。

職場確保を強く要求
郵便労組のスト構え

○カナダ郵便局従業員労組メンバーは二月下旬、カナダ郵便公社との交渉が決裂した場合、ストを行うかどうかの賛否投票を行うことになっている。二月二十五日までに投票を完了、その結果によりスト支持票が多ければ三月初旬から職場を離れることになる。一九八一年以来、はじめてのストになるわけ。

○全加各地の郵便労組員二万三千人はそれぞれ投票を行うが、交渉不調の場合、スト行使を交渉チームに一任するという権限を与えることになるが、ジョーン・クロード組合長はできるだけストをしないで話し合いをまとめたいが、労組の第一義的要求は「ジョブ・セキュリテイ」（職場の確保）にあるとしている。（それというのもここ三、四年来、郵便公社は労力節約をねらってオートメーション化を促進しており、それによってはみ出される労力はレイオフ、ひいては人員削減となること明らかとして、今回の交渉の中心は「定年までのジョブ確保」にあるとされている。

カナダ軍 軍服の新調へ
代價は五千五百万弗

【オタワ】カナダの陸空海軍隊は、五千五百六十万ドルをかけてユニフォームを一新する発表を二月初旬に行った。「コストが高いのに今更新調を」との批判を予想してか、発表にあたってロバート・コーツ国防相は「これは政府の軍隊への関与を示し、制服製造で国内の繊維及び加工業を支援するものだ」と説明する。

保守党が選挙で公約した通り陸・海・空軍を各々制服で色分けして士気を引きしめるもので、「新しい精神を持たらすにはまず衣服から」というのがコーツ国防相のいい分。

海軍はダークブルーのユニフォームにダブルの上着。夏用は白のハイカラー。空軍は夏、冬用にどちらもライトブルー。陸軍は今のグリーンのユニフォームに肩章をとりつけ、夏用は褐色のものに。階級章は三軍ともに変わらないという。早い部署ではこの夏から支給される。

そうなると、任務によって軍にまたがる職場に就く軍人の色分けが問題となるが、それは上長の決定によって部署のカラーを選ぶという。正メンバーは一九八七年までに新しいユニフォームを与えられるというが、その効果ははっきり色にでるかどうか。

ナンシー夫人の
大統領評……

【ワシントン】二月六日で七四歳となったレーガン氏だが米国大統領職にあってはさぞや重責に悩み眠れぬ夜を過ごしているだろうと思うのが一般だが、ナンシー夫人によればそうではないらしい。「主人は信念の人でね、他の人のように悩まないの。もちろん慎重ではあるけれど、楽観主義者なの」。

また夫人はホワイトハウスの側近から国務や国際事情について説明を受けることはないが、大統領自身が彼女に話してくれるという。もし攻撃するかどうかなど相談されたらどうするかの問いには「そういう問題には答える資格はないでしょうね」。

二期目を迎えてのレーガン政権だが、ナンシー夫人の影響力の強さがうわさされて、先日大統領は「重要決定は自身の判断で行っている」と否定したばかり。大統領ともなれば夫婦の会話も難しい。

訪加して再演

【トロント】日本海北の佐渡ヵ島で集団トレーニングを行うユニークな舞踊団である「鼓童」が一九八二年秋に引き続き、今秋カナダ公演を行なう。伝統的な太鼓や踊りの中に新しい表現法をとり入れたダイナミックさがよびもの。一九七五年以来、米国、欧州、アジアツアーを行って好評を博している。公演は二月二十七日（水）から三月三日（月）までトロントのライアソンシアターで。チケットはボックスオフィスにて。詳細は五三二—六五一九まで。